



**PL Instrukcja obsługi**  
Zawór automatyczny

**H Használati útmutató**  
Öntözőszelep

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací ventil

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací ventil

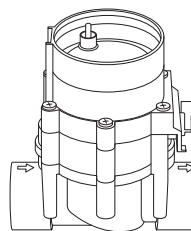
**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ηλεκτροβάννα

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Оросительный вентиль

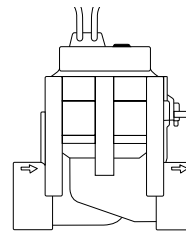
**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalni ventil

**UA Інструкція з експлуатації**  
Вентиль зрошення

**HR Upute za uporabu**  
Ventil za navodnjavanje



9V Art. 1251



24V Art. 1278

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Electrovalvă

**BG Инструкция за експлоатация**  
Клапан за поливане

**D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsventil

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

RO

BG

D



# Zavlažovací ventil GARDENA



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí tohoto návodu se seznámíte se zavlažovacím ventilem, se správným způsobem jeho používání a s bezpečnostními pokyny.

CZ



Z bezpečnostních důvodů nesmějí zavlažovací ventil používat děti a mladiství mladší 16 let a rovněž osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod k použití pečlivě uložte.

## Obsah

|   |    |
|---|----|
| 1. Oblast použití zavlažovacího ventilu GARDENA ..... | 26 |
| 2. Pro Vaši bezpečnost .....                          | 27 |
| 3. Uvedení do provozu .....                           | 29 |
| 4. Obsluha .....                                      | 32 |
| 5. Odstraňování poruch .....                          | 32 |
| 6. Vyřazení z provozu .....                           | 33 |
| 7. Technické údaje .....                              | 35 |
| 8. Servis / Záruka .....                              | 35 |





## 1. Oblast použití zavlažovacího ventilu GARDENA

CZ

### Určení

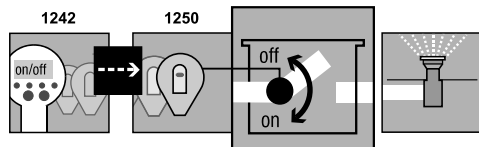
Zavlažovací ventily jsou určeny výhradně pro venkovní použití k plně automatickému řízení jednotlivých zařízení zavlažovací soustavy. Možnost rozdělení celé soustavy na jednotlivé zavlažovací větve je výhodné při rozdílné spotřebě vody v jednotlivých oblastech výsadby rostlin nebo při nedostatečném množství vody k současnému provozu celé soustavy.

Zavlažovací ventil je zařazen před zavlažovací zařízení (ponorný zadržovač; systém Micro-Drip) a je umístěn například pod zemí.

### Pozor

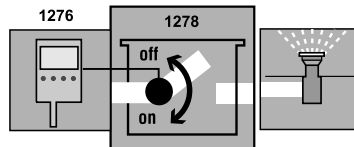
Dodržování pokynů firmy GARDENA v příloženém návodu k použití je předpokladem řádného používání zavlažovacího ventilu v souladu s jeho určením.

### 9V:



Zavlažovací ventil **1251** je spolu s programovací jednotkou **1242** a řídicí jednotkou **1250** součástí zavlažovací soustavy.

### 24V:



Zavlažovací ventil **1278** je spolu s řízením zavlažování **1276** součástí zavlažovací soustavy.





***VeźmĚte na vĚdomĚ***



ZavlaŹovacĚ ventil smĚ bĚt pouŹevnĚn jen ve spojenĚ s 9 V rĚdicĚmi jednotkami, rĚdiovĚmi pĚjĚmači / 24 V rĚzenĚm zavlaŹovnĚ schvĚlenĚmi firmou GARDENA.

**CZ**

## 2. Pro VaŹi bezpeĉnost

***UcpĚnĚ zavlaŹovacĚho ventilu***

***Tlak vody zavlaŹovacĚ soustavy***

→ DodrŹujte bezpeĉnostnĚ pokyny v nĚvodu k pouŹitĚ.

**Produkty 9 V a 24 V nesmĚ bĚt zamĚňovĚny.**

→ **PĚi zneĉiŹtĚnĚ vodĚ pĚdĚradĚte pĚd zařĚzenĚm centrnĚlnĚm filtrem GARDENA ĉ. vĚr. 1510.**

Funkce zavlaŹovacĚ soustavy je zĚvislĚ na tlaku vody, a proto je tĚeba dbĚt na to, aby se ĉasy zavlaŹovnĚ jednotlivĚch zavlaŹovacĚch vĚtvĚ nepĚkřevly, pĚp. aby vĚmi naplĚnovanĚ zavlaŹovacĚ vĚtve byly pod dostateĉnĚm tlakem a byly zĚsobovĚny dostateĉnĚm mnoŹstvĚm vody.

DodrŹujte pĚitom pokyny pro plĚnovnĚ uvedenĚ ve speciĚlnĚm broŹuře GARDENA „ZavlaŹovacĚ technika – pomoc pĚi plĚnovnĚm postřĚkovaĉŹ“.





CZ

**Nebezpečí!**

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty.

Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

**Pozor!**

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.



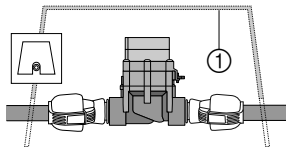
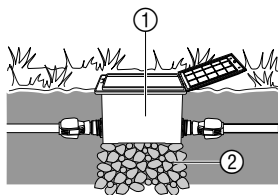


### 3. Uvedení do provozu

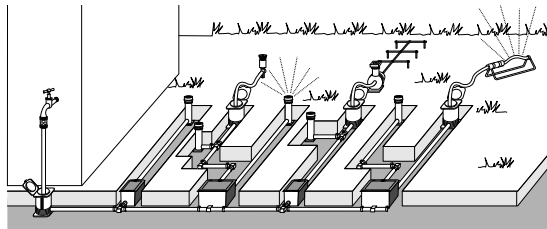
Jestliže je zavlažovací ventil instalován pod zemí, musí být zabudováno pevné a pochůzné pažení ventilu ① (ventilová skříňka / ventilová šachta). **Např. Gardena č. výr. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.**

CZ

#### Instalace pažení ventilu:



1. Vypracujte plán položení (viz např. obrázek níže).



Další informace obsahuje příručka pro plánování soustav post-řikovačů GARDENA, která je k dostání u prodejců GARDENA.

2. Při podzemní instalaci podezděte pažení ventilu ① s použitím hrubozrného štěrku ②.

*Tím se zajistí řádná funkce odvodnění šachty.*





CZ

### Montáž zavlažovacího ventilu bez ventilové skříňky:

3. Horní hranu pažení ventilu upravte do úrovně trávniku.  
*Tim se vyloučí poškození při sekání trávniku.*

Způsob montáže zavlažovacího ventilu do ventilových skříňek GARDENA V1 a V3 najdete v příslušných návodech k použití.

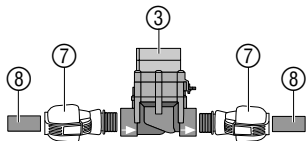
Elektromagnetický ventil pracuje řádně jen tehdy, když je zavlažovací ventil zapojen ve směru průtoku.



**Dejte pozor na směr průtoku!**

→ Při instalaci zavlažovacího ventilu ③ dejte pozor na směr průtoku (viz šipka).

→ Šroubové spoje s výjimkou závitu zadešťovače utěsněte PTFE páskou (č. výr. 7219).



**Připojte trubku GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) nebo výrobek jiné firmy:**

1. Spojku **GARDENA 2763** (25 mm = 1") / **2769** (32 mm = 5/4") našroubujte ⑦ do zavlažovacího ventilu ③.
2. Připojte trubku GARDENA ⑧ nebo výrobek jiné firmy (25 mm / 32 mm).

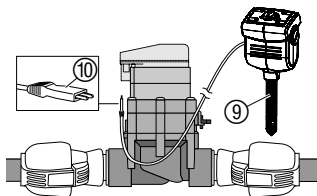




**Čidlo půdní vlhkosti nebo  
dešťový senzor (volitelně),  
připojení:**

Kromě časově závislého zavlažování existuje ještě možnost zohlednění půdní vlhkosti nebo srážek do řízení cyklu zavlažovacího ventilu.

Při dostatečné vlhkosti půdy se aktivuje zastavení programu nebo se aktivace programu znemožní.

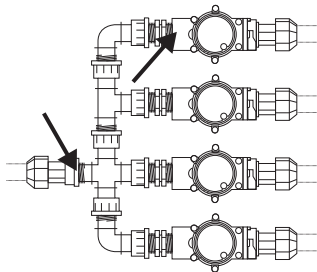


1. Čidlo půdní vlhkosti ⑨ **umístěte** do zavlažované oblasti.  
– nebo –

Dešťový senzor a (příp. pomocí prodlužovacího kabelu) umístěte **mimo** zavlažovanou oblast.

2. **9 V**: konektor ⑩ zasuňte do přípojky senzoru řídicí jednotky/ Srádivého přijímače.

**24 V**: konektor ⑩ zasuňte do přípojky senzoru řízení zavlažování **č. výr. 1276** (viz návod k obsluze pro č. výr. 1276).



**Standardní instalace:**

Při použití výr. **2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755** musí být místa, která jsou označena šipkou, utěsněna páskou (např. č. výr. **7219**).

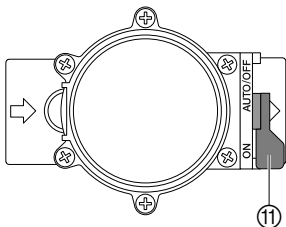




## 4. Obsluha

CZ

### Nastavení řízení ventilu:



### Plně automatické řízení:

- Volicí páčku ⑪ nastavte do polohy „**AUTO/OFF**“.  
*Programově řízený průtok vody k zavlažovacímu zařízení podle naprogramování řídicí jednotky / rádiového přijímače.*

Automaticky otevřený ventil nelze ručně zavřít.

### Ruční řízení:

- Volicí páčku ⑪ nastavte do polohy „**ON**“.  
*Trvalý průtok vody nezávislý na programování.*

## 5. Odstraňování poruch

| Porucha  | Možné příčiny  | Odstranění   |
|--|--|--|
| <b>Elektromagnetický ventil se neotvírá, žádný průtok vody</b> | Přívod vody přerušen.<br>Řídicí jednotka / rádiový přijímač / řízení zavlažování není správně propojen se zavlažovacím ventilem. | → Otevřete přívod vody.<br>→ Řídicí jednotka / rádiový přijímač / řízení zavlažování je řádně propojen se zavlažovacím ventilem. |





| Porucha   | Možné príčiny  | Odstranění   |
|---|--|--|
| Elektromagnetický ventil nezavírá, trvalý průtok vody | Elektromagnetický ventil je zamontován obráceně vzhledem ke směru průtoku. | → Obratě elektromagnetický ventil (dejte pozor na směr průtoku). |
|   | Volicí páčku ① nastavte do polohy „ON“.                                    | → Vodicí páčku ① nastavte do polohy „AUTO/OFF“.                  |

CZ



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 6. Vyřazení z provozu

### Přezimování:

Zavlažovací ventily jsou určeny pro venkovní použití a odolávají mrazu jen za určitých podmínek. Absolutní záruku proti prasknutí za mrazu zajistí jen demontáž ventilů. Alternativní možností je vyprázdnění potrubní soustavy před a za zavlažovacím ventilem.

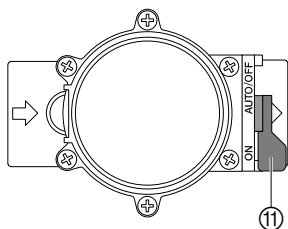
### Vyprázdnění potrubní soustavy PŘED ventilem:

1. Uzavřete vodní kohout a uvolněte přívodní hadici mezi vodním kohoutem a **přípojovacím pouzdrem GARDENA č. výr. 2722 / 2795**.

*Takto může dojít k proudění vzduchu a přívod se vyprázdní přes vypouštěcí ventil vestavěný v přípojovacím pouzdru.*



CZ



### Vyprázdnění potrubní soustavy ZA ventilem:

#### Likvidace:

(podle směrnice 2012/19/EU)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

*Předpokladem je, že přípojovací pouzdro je umístěno níže než zavlažovací ventil.*

2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.
3. Páčku voliče 11 u všech ventilů nastavte do polohy „ON“.
4. Při použití ventilové skříňky GARDENA V3 otevřete vestavěné odvzdušňovací víčko.

**Předpoklad:** Vypouštěcí ventil je umístěn níže nebo ve stejné výšce jako odvzdušňovací ventil.

→ Vypouštěcí ventil GARDENA č. výr. 2760 instalujte bezprostředně za ventilem.

Zařízení se automaticky vypustí přes vypouštěcí ventil GARDENA.

**→ Pokud žádný z obou předpokladů není splněn, musí být příslušný ventil demontován a uložen na místě chráněném před mrazem.**



## 7. Technické údaje

|                                 |                          |                           |
|---------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| <b>Elektromagnetický ventil</b> | <b>9V (č. výr. 1251)</b> | <b>24V (č. výr. 1278)</b> |
| <b>Napětí</b>                   | 9V ss                    | 24V stř.                  |
| <b>Provozní tlak</b>            | 0,5 až 12 barů           | 0,5 až 12 barů            |
| <b>Protékající médium</b>       | čistá sladká voda        | čistá sladká voda         |
| <b>Max. teplota média</b>       | 40 °C                    | 40 °C                     |

CZ

## 8. Servis / Záruka

### Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.





CZ

- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Závady na zavlažovacím ventilu způsobené nesprávně vloženými nebo vybitými bateriemi v řídicí jednotce jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037, 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz





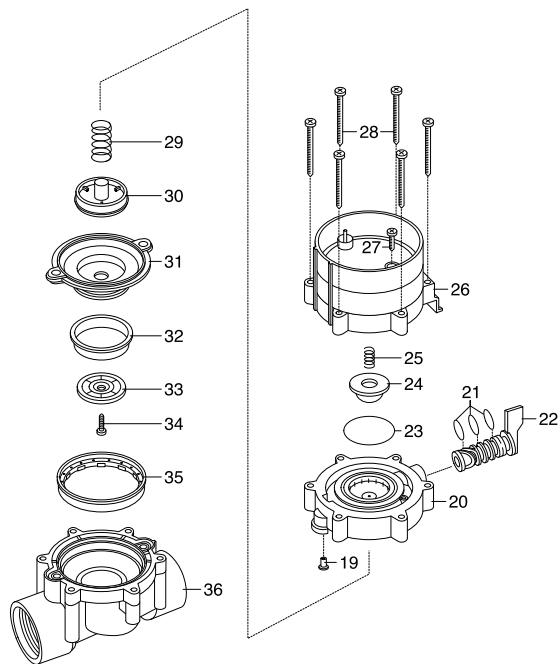
| Bild Nr.<br>Picture No. | Ersatzteil-Nr.<br>Spare Part No. | Bezeichnung<br><b>Bewässerungsventil 9V / 1"</b><br><b>Art. - Nr. 1251</b> | Description<br><b>Watering Valve 9V / 1"</b><br><b>Art. No. 1251</b> |
|-------------------------|----------------------------------|--|--|
| 19 - 36                 | 1251-00.500.00                   | Bew. Ventil 9V / 1" (=Art.1251)  | Watering valve 9V / 1" (=Art.1251)                                   |
| 19                      | 1815-00.610.27                   | Steuerdüse, rot  | Control nozzle, red  |
| 20                      | 1251-00.500.26                   | Ventildeckel   | Valve cover  |
| 21                      | 913-00.680.01                    | O-Ring 7,5 x 2   | O-Ring 7,5 x 2   |
| 22+21                   | 1251-00.701.00                   | Kücken, vollst.  | Mixer dial, cpl.   |
| 23                      | 1672-00.600.11                   | O-Ring 24 x 2  | O-Ring 24 x 2  |
| 24                      | 1174-00.617.00                   | Magnetplatte, vollst.  | Magnetic plate, cpl.   |
| 25                      | 1174-00.610.11                   | Druckfeder, klein  | Pressure spring, small   |
| 26                      | 1251-00.510.00                   | Elektromagnet, vollst.   | Electric magnet, cpl.  |
| 27                      | 1174-00.610.07                   | Blechschraube 3,5 x 25-F-H   | Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H                                       |
| 28                      | 1251-00.500.21                   | Blechschraube 4,2 x 60   | Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)                                     |
| 29                      | 1174-00.610.08                   | Druckfeder, gross  | Pressure spring, large   |
| 30 - 34                 | 1251-00.520.00                   | Membrane, vollst.  | Diaphragm  |
| 35                      | 1251-00.500.11                   | Stützring  | Support ring   |
| 36                      | 1251-00.500.06                   | Ventilkörper   | Valve body   |
|                         | 1251-00.540.00                   | Feinfilter   | Fine filter  |





# Bewässerungsventil

Art. 1251



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.



**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavam da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.



|  |   |
|--|---|
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>         |
| <p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>   | <p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>  |
| <p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  | <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>                                    |
| <p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj v vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>   | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>            |
| <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>   | <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> |





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Shtir Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.dej Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agrofloreales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Timuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgaiat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ok.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albartraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Roseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Turkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-7  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1251-29.960.08/0315

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com

